

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 23 (1976)
Heft: 7-8

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Obblig da fabrica e d'organisaziun da tuottas 219 vschinaunchas grischunas

La quintessenza da la concepziun 1971 da la protecziun civila es cha tuot la populaziun svizra in cas da guerra dess gnir protetta in locals da protecziun. Quist'imsüra es necessaria taunt per pitschnas vschinaunchas dal pajais scu per la cited da Cuaira. «Perche quist tuot in üna vouta», s'oda a dumander in pitschens lös paschavels? Pü bod as fügen i'l god e l'inimih nu pudaiva drizzer our ünguotta scha'l lö da zupper d'eira bun. Uschè as zuppaivan ils abitants da Lavin e da Susch avaunt tschientiners in üna foppa da god traunter Lavin e Susch da la vart dretta da la val, cur cha Baldirun cun sieus sudos assaglittan l'Engiadina bassa. Quista foppa as clama auncha hoz «Fourun da Baldirun».

Quists temps sun passos eir reguard la protecziun da la populaziun in cas da guerra. La nuova fuorma da la guerra ho s-chaffieu eir adüna darcho novas fuormas d'imnatscha. Uschè es la guerra moderna culla bomba atomica ün'imnatscha cha nus vains da piglier seri, scha vulains u bricha. Telas armas per desdrür massas interas

sun avaunt maun in grandas massas. Cha ellas nu vegnan in adöver in cas da guerras, es probabel be uschè lönch cha l'üna u l'otra part da quels chi's cumbattan retegna l'adöver da quist'arma scu unica pussibilted per cas d'imbarraz. Dalander essans nus uschè inavaunt cha stuvains integrer tuots lös d'abiter illa protecziun cumplexiva. Las armas tendschan uschè dalöntscha cha eir lur acziun lontaun davent da la Svizra po chaschuner razs radioactivs chi nu's ferman neir brich a nos cunfin ed eir brich als cunfins cumünels u rivand tar nossas muntagnas. In quist cas vainsa da fügen in noss locals da protecziun e da rester lo uschè lönch fin cha'l prievel es passo. Quist po durer tuot seguond fin a 15 dis. Per proteger a minchün stuvainsa fabricher eir illas vschinaunchas las pü pitschnas lös da protecziun, siand eir la populaziun da quels lös degna da protecziun scu quella da vschinaunchas pü grandas e da citeds. Quist fat motivescha cha s'obliescha a mincha lö da's proveder cun locals da protecziun. (Protr.)



Foto: Neuer Beobachtungsturm Flughafen-Feuerwehr Kloten; rechts davon die Ericsson-Tyfon-Alarmanlage.

ERICSSON AG, Ueberlandstrasse 436, Postfach, 8061 Zürich

Geprüft und für gut befunden...

und 1000fach im Einsatz ist Tyfon, das rasche, hocheffektive, akustische Alarmsystem. Geprüft vom Schweizerischen Feuerwehrverband und eingesetzt in Industrie, in Dörfern und Städten zur Alarmierung bei Feuer- und Katastrophenfällen.

Als beispielhafte Anwendung darf die Alarmanlage der Flughafenfeuerwehr Zürich-Kloten genannt werden (Bild). Die hohen Anforderungen an die Betriebssicherheit, äusserste Widerstandsfähigkeit und Wetterunabhängigkeit wurden ebenso erfüllt wie der vorgeschriebene Minimalaufwand für die Wartung.

Tyfon-Alarmanlagen können über Funk, Telefon oder Netzkommando-Anlagen ausgelöst werden und stehen ganz im Dienste der raschen Sicherheit bei Feuer- und Katastrophenfällen.

KOCHKISTEN 15 & 25 LITER

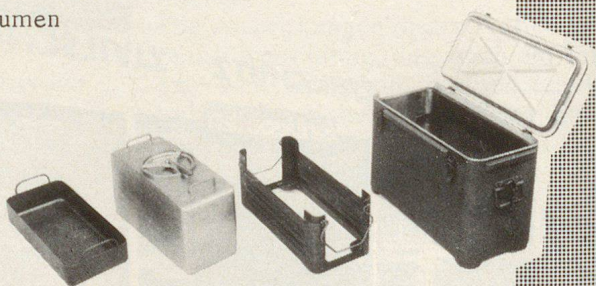
unentbehrlich für die Verpflegung in Schutzräumen
zur Erweiterung der Verpflegungskapazität
für die Warmhaltung von Speisen

Auch im Schutzraum leisten in der Armee
eingeführte und bewährte Hilfsmittel
beste Dienste.

Richten Sie Ihre Anfrage an :

Eidg. Konstruktionswerkstätte, 3602 Thun, Allmendstrasse 86

Tel 033/21 33 51



Stromerzeuger

von SIM haben 3 Eigenschaften
mehr: Sicher im Betrieb. Interessant
im Preis. Modern in der Konzeption.

Genelux

Tragbare Generatoren von 1—5 kVA
220/380 Volt. Gleichstromanschluss
12 Volt ohne Aufpreis.

Net

Notstrom-Aggregate von 2,5—
15 kVA mit Dieselmotoren. Genera-
tor 220/380 Volt. Bürstenlos. Kurz-
schlussgesichert.

SIM

Basel 061 41 43 76
Bern 031 56 08 11

KRÜGER

**schützt
Zivilschutz- und
Luftschutzräume
vor Feuchtigkeit**

Krüger+Co 9113 Degersheim

Wenn es eilt: **Telefon 071 54 15 44** und Filialen:

8155 Oberhasli ZH

Telefon 01 850 31 95

3117 Kiesen BE

Telefon 031 92 96 12

4149 Hofstetten bei Basel

Telefon 061 75 18 44

6596 Gordola TI

Telefon 093 67 42 61